

Dual Language Phrases for School *Frases bilingues para a escola* English/Português

Hello and welcome to Sussex. This booklet has everyday words, phrases and sentences that will help you at school.

Olá, bem-vindo a Sussex. Este livrete tem palavras, expressões e frases do dia-a-dia que te podem ajudar na escola.

You can use this booklet with other pupils, your teachers, school staff and your new friends.

Podes usar este livrete com outros alunos, os teus professores, os funcionários da escola ou os teus amigos novos.

Don't worry about trying to talk in English straightaway. You need to listen first.

Não te preocupes em tentar falar logo inglês. Primeiro deves ouvir.

Contents / Índice

1. Introduction to the school
Introdução à escola
2. Family *Família*
3. Your Education *A tua educação*
4. School Routines *Rotinas na escola*
5. Asking for Help *Pedir ajuda*
6. Question Words *Palavras de pergunta*
7. Using a Dictionary or the Internet
Usar um dicionário ou a Internet
8. Classroom Instructions *Instruções na sala de aula*
9. Homework *Trabalhos de casa*
10. School Trips and Visits *Visitas e excursões*
11. School Holidays *Férias escolares*
12. Feelings *Sentimentos*

13. Websites for Learning English
Sites para a aprendizagem do inglês

Introduction to the School-*Introdução à escola*

- Hello
Olá
- How are you?
Quem és?
- What is your name?
Como te chamas?
- My name is
Eu chamo-me.....
- This is.....
Este é.....
- How old are you?
Que idade tens?
- I amyears old.
Tenho anos.
- I am your teacher.
Sou o teu professor.
- This is your buddy.
Este é o teu amigo.

- Come here.
Vem cá.
- Please sit down.
Senta-te, por favor.
- Come with me. I will show you the school.
Vem comigo. Vou mostrar-te a escola.
- This is the hall.
Este é o átrio.
- This is the toilet.
Aqui é a casa de banho.
- This is the school office.
Este é o gabinete da escola.
- If you get lost, come to the school office.
Se te perderes, vem ter ao gabinete da escola.
- This is where you put your coat.
Aqui é onde pões o casaco.
- This is the library.
Esta é a biblioteca.
- This is the playground.
Aqui é o recreio.

- This is the sports hall.
Este é o pavilhão desportivo.
- This is your classroom.
Aqui é a tua sala de aula.
- It is lunchtime.
É hora do almoço.
- This is where you go for lunch.
É aqui que se almoça.
- It is assembly time.
Esta é hora de reunião.
- We have to go into the hall.
Temos de ir para o átrio.
- It is time to go home.
Está na hora de ir para casa.
- Thank you.
Obrigado.
- Please.
Por favor.
- Goodbye
Adeus

Family - Família

mother <i>mãe</i>	father <i>pai</i>	sister <i>irmã</i>	brother <i>irmão</i>	aunt <i>tia</i>
uncle <i>tio</i>	cousin <i>primo</i>	grandmother <i>avó</i>	grandfather <i>avô</i>	

- Which languages do you speak?
Que línguas falas?
- Where do you come from?
De onde vens?
- Does anyone in your family speak English?
Alguém na tua família fala inglês?
- What's your address?
Qual é a tua morada?
- Who brings you to school?
Quem te traz à escola?
- Who do you go home with?
Vais para casa com quem?
- How do you get to school?
Como vens para a escola?

- I can speak.....
Sei falar
- I come from.....
Venho de
- I am an only child.
Sou filho único.
- I have.....sister andbrother.
Tenho irmã e irmão.
- My can speak English.
O meu/minha sabe falar inglês.
- My address is.....
A minha morada é.....
- My brings me to school.
O meu/minha traz-me à escola.
- I go home with my
Vou para casa com o meu/minha
- I go home on my own.
Vou para casa sozinho.

- I walk to school.
Venho a pé para a escola.
- I come by bus
Venho de autocarro.
- I come by car.
Venho de carro.
- I come by bike.
Venho de bicicleta.
- I come to school on my own.
Venho para a escola sozinho.

Education - Educação

- At what age did you start school in?
Com que idade começaste na escola em?
- What time did school start in?
A que horas começava a escola em?
- What time did school finish in?
A que horas terminava a escola em?
- What languages can you read and write?
Que línguas sabes ler e escrever?
- Did you learn any languages at school?
Aprendeste alguma língua na escola?
- Did you learn English at your school?
Aprendeste inglês na tua escola?
- Which subjects did you like at school?
Quais são as disciplinas de que gostas na escola?
- Do you play any musical instruments?
Sabes tocar algum instrumento musical?
- Do you like sport?
Gostas de desporto?

- I started school when I was.....
Comecei na escola quando tinha anos.
- School started at
A escola começava às
- School finished at
A escola terminava às
- I can read..... and I can write in
Sei ler em e sei escrever em
- I learnt the language at school.
Aprendi a língua na escola.
- Yes, I learnt English at school./No, I didn't learn English at school.
Sim, aprendi inglês na escola. / Não, não aprendi inglês na escola.
- My favourite subjects at school were.....
As minhas disciplinas favoritas na escola são
- I can play the
Sei tocar
- Yes I like sport/No, I don't like sport.
Sim, gosto de desporto / Não, não gosto de desporto.

maths	science	physics	biology
<i>matemática</i>	<i>ciências</i>	<i>física</i>	<i>biologia</i>

chemistry	geography	history	music
<i>química</i>	<i>geografia</i>	<i>história</i>	<i>música</i>

art	religion	sport	literature
<i>artes</i>	<i>religião</i>	<i>desporto</i>	<i>literatura</i>

School Routines- Rotinas na escola

- School begins at.....and ends at.....
A escola começa às e acaba às
- Registration is at.....
O registo é às
- The first lesson is at
A primeira aula é às
- Morning break is atfor.....minutes.
O intervalo da manhã é às e dura minutos.
- Lunch is at
O almoço é às
- You can bring a packed lunch to school or have a school dinner.
Podes trazer almoço de casa ou comer o almoço da escola.
- A school dinner costs.....
O almoço da escola custa
- The meat here is not halal but there are lots of other things you can eat.

A carne não é halal mas podes comer muitas outras coisas.

- The first lesson in the afternoon is at

.....

A primeira aula da tarde é às

- PE (games lessons) will be on and

.....

A aula de Educação Física (jogos) será às e

.....

- For PE, you will need to bring your PE kit to school.
Para Educação Física, tens de trazer o equipamento para a escola.

shorts	t-shirt	trainers	tracksuit
<i>calções</i>	<i>t-shirt</i>	<i>sapatilhas</i>	<i>fato de treino</i>
plimsolls	football boots		towel
<i>sabrinhas</i>	<i>chuteiras</i>		<i>toalha</i>

- This is your time-table.
Este é o teu horário.
- The number of the room for each lesson is written on your time-table.

O número da sala de cada aula está escrito no teu horário.

- If you get lost, go to the school office. It's here on your map.
Se te perderes, dirige-te ao gabinete da escola. Fica aqui no mapa.
- Tomorrow is a non-pupil day, you do not come to school.
Amanhã é o dia sem alunos. Não vens à escola.
- There are three terms in the school year. Autumn, Spring and Summer.
Existem três períodos escolares; o de outono, o da primavera e o do verão.

Asking for Help- *Pedir ajuda*

- Where is the toilet?
Onde fica a casa de banho?
- Where is the library?
Onde fica a biblioteca?
- Where is the sports hall?
Onde fica o pavilhão desportivo?
- I am lost. Where is room.....?
Estou perdido. Onde é a sala?
- Can I borrow a pen, please?
Emprestas-me uma caneta, por favor?
- I can't find my:
Não consigo encontrar:

book <i>livro</i>	pen <i>caneta</i>	pencil <i>lápis</i>	bag <i>mochila</i>
time-table <i>horário</i>	coat <i>casaco</i>	PE bag <i>saco de Ed. Física</i>	money <i>dinheiro</i>
buddy <i>amigo</i>	watch <i>relógio</i>	pencil-case <i>estojo</i>	lunch-box <i>lancheira</i>

- I don't feel well.
Não me estou a sentir bem.

Question Words - *Palavras de pergunta*

- Where?
Onde?
- What?
O quê?
- When?
Onde?
- Who?
Quem?
- How?
Como?
- Which?
Qual?
- Why?
Porquê?

Using a Dictionary or the Internet - *Usar um dicionário ou a Internet*

- Have you got a dictionary in your language and English dictionary?
Tens um dicionário na tua língua e um dicionário em inglês?
- Have you got a dual language dictionary at home?
Tens um dicionário com as duas línguas em casa?
- Bring your dictionary to school every day.
Deves trazer o dicionário para a escola todos os dias.
- Have you got the Internet at home?
Tens Internet em casa?
- You can use Google Translate on the Internet to help you. <https://translate.google.co.uk/>
Podes usar o Google Translate na Internet para te ajudar <https://translate.google.pt/>
- Or you can use: Dictionary.com Translator, Bing Translator, Free Translation, Babelfish and Babylon on the Internet.
Ou podes usar: Dictionary.com Translator, Bing Translator, Free Translation, Babelfish e Babylon na Internet.

- This is a book for you to write useful English words in.

Este é um livro onde podes escrever palavras úteis em inglês.

- Keep this book with you in class.

Traz este livro para a aula.

- Write the meanings of important English words in your first language in your book.

Usa o livro para escreveres o significado de palavras inglesas importantes na tua língua.

- Begin to make lists of important English words for each of your subjects.

Podes começar por fazer listas de palavras inglesas importantes para cada uma das disciplinas.

- Do you know the English alphabet?

Conheces o alfabeto inglês?

- You can download a translation app for your phone from Google-

https://play.google.com/store/apps/details?id=com.google.android.apps.translate&hl=en_GB

Podes fazer o download de uma aplicação de tradução da Google para o teu telefone-

https://play.google.com/store/apps/details?id=com.google.android.apps.translate&hl=en_GB

Classroom Instructions - *Instruções na sala de aula*

- Copy
Copia
- Write
Escreve
- Read
Lê
- Draw
Desenha
- Cut this out
Corta isto
- Colour this in.
Pinta isto.
- Underline
Sublinha
- Put a tick
Assinala com um visto
- Put a cross
Põe uma cruz

- Put these in order
Ordena isto
- Line up
Alinha
- Clear up
Limpa
- Stand up
Levanta-te
- Sit down
Senta-te
- Show me
Mostra-me
- Use a pencil/pen
Usa um lápis/caneta
- Put your hand up
Põe a mão no ar
- Get your book out
Tira o livro
- Put your book away

Guarda o livro

- Write your name here.
Escreve aqui o teu nome.
- Draw a diagram and label it.
Desenha um diagrama e dá-lhe um título.
- Write in English.
Escreve em inglês.
- Write in your first language
Escreve na tua primeira língua
- Use your dictionary and look up these words in your first language.
Usa o teu dicionário para procurar estas palavras na tua primeira língua.
- Be quiet
Silêncio
- Listen
Ouve
- Look at
Olha para
- Do you understand? Yes/No

Percebes? Sim/Não

Homework- *Trabalhos de casa*

- You will get homework every.....
Tens trabalho de casa todas as
- Write down what you have to do for homework in your homework diary/planner.
Escreve o que tens de fazer de trabalho de casa no diário / organizador de trabalhos de casa.
- Copy this into your exercise book.
Copia para o teu livro de exercícios.
- You have to give your homework in on.....
Tens de entregar o trabalho de casa a
- Do you understand what you have to do?
Compreendes o que tens de fazer?
- Can anyone at home help you with your homework?
Alguém em casa pode ajudar-te com o trabalho de casa?
- I don't understand what I have to do for homework.
Não entendo o que tenho de fazer para o trabalho de casa.
- There is no-one at home who can help me with my homework.

Não tenho ninguém em casa que me possa ajudar com o trabalho de casa.

- I'm sorry. I couldn't do my homework because I didn't understand what I had to do.
Peço desculpa mas não consegui fazer o trabalho de casa porque não compreendi o que tinha de fazer.
- I tried to do the homework but it was too hard.
Tentei fazer o trabalho de casa mas era muito difícil.
- I'm sorry. I forgot to bring my homework to school.
Desculpe, esqueci-me de trazer o trabalho de casa para a escola.
- When do we have to hand in our homework?
Quando temos de entregar o trabalho de casa?
- I couldn't do my homework because I was ill.
Não pude fazer o trabalho de casa porque estive doente.

today <i>hoje</i>	tomorrow <i>amanhã</i>	next week <i>na próxima semana</i>
this week <i>esta semana</i>	last week <i>a semana passada</i>	this Friday <i>esta sexta-feira</i>
next Friday <i>na próxima sexta-feira</i>	last Friday <i>na sexta-feira passada</i>	
in two weeks' time <i>daqui a duas semanas</i>		
morning <i>manhã</i>	afternoon <i>tarde</i>	yesterday <i>ontem</i>
Monday <i>Segunda-feira</i>	Tuesday <i>Terça-feira</i>	Wednesday <i>Quarta-feira</i>
Thursday <i>Quinta-feira</i>	Friday <i>Sexta-feira</i>	after the holidays <i>depois das férias</i>
before the holidays <i>antes das férias</i>		at the weekend <i>no fim de semana</i>

School Trips and Visits - *Visitas e excursões*

- This letter is about the school trip. Take the letter home. Show it to your mum/dad/aunt/uncle.
Esta carta é referente à excursão escolar. Leva a carta para casa e mostra à tua mãe/pai/tia/tio.
- Ask your mum/dad/aunt/uncle to sign the letter to say that you can go on the trip. Bring the letter back to school and give the letter to your teacher.
Pede para a tua mãe/pai/tia/tio para assinar a carta, dizendo que podes ir à excursão. Traz a carta para a escola e entrega-a ao teu professor.
- You will not be able to go on the trip unless your parent or aunt/uncle signs the letter.
Não podes ir à excursão se os teus pais ou tios não assinarem esta carta.
- Your class will be going on a school trip on.....
A tua turma tem uma excursão a
- You will travel by coach/minibus/train.
Vão de autocarro/minibus/comboio.
- You will leave school atand come back at
- *Saem da escola às e chegam às*
- You must be in school by

Tens de estar na escola às

- You will need to bring a packed lunch for the school trip.

Tens de trazer almoço para a excursão.

- Bring a: raincoat/ jacket/umbrella/sensible shoes

Traz: um impermeável / um casaco / um guarda-chuva / calçado adequado

- You can take some money with you to spend. You can take.....

Podes levar algum dinheiro. Podes levar.....

- You must wear your school uniform for the trip (but you can wear trainers.

Tens de usar o uniforme da escola na excursão (mas podes levar sapatilhas)

- You can wear your own clothes for the trip.

Podes levar a tua roupa normal para a excursão.

- The trip is to: - A excursão é para:

a science museum
um museu de ciência

an art gallery
uma galeria de arte

an exhibition
uma exposição

the seaside
a costa

the theatre
o teatro

a castle
um castelo

a history museum
um museu de história

a town/village
uma cidade / vila

a country park
um parque rural

a nature reserve
uma reserva natural

a wildlife park
um parque de vida selvagem

a church
uma igreja

a mosque
uma mesquita

a hindu temple
um templo hindu

a historical site
um local histórico

a sports stadium
um estádio desportivo

a zoo
um jardim zoológico

botanical gardens
jardim botânico

an aquarium
um aquário

a farm
uma quinta

School Holidays- *Férias escolares*

- Term starts on
O período escolar começa a
- Term finishes on
O período escolar termina a
- There are school holidays at the end of each term.
Existem férias escolares no fim de cada período.
- Next week is half term. School will be closed.
Para a semana é o meio do período escolar. A escola está fechada.
- School will start again on
A escola recomeça no dia.....
- Tomorrow the school will be closed.
Amanhã a escola está fechada.
-is non-pupil day. Only teachers come to school on that day.
..... é o dia sem alunos. Apenas os professores vêm à escola nesse dia.
-is non-uniform day. You do not have to wear your school uniform on that day.

..... *é o dia sem uniforme. Não precisas de trazer o uniforme para a escola nesse dia.*

Autumn Term
Período do outono

Spring Term
Período da primavera

Summer Term
Período do verão

Christmas holidays
Férias de Natal

Easter holidays
Férias da Páscoa

Summer holidays
Férias de verão

non-pupil day
dia sem alunos

non-uniform day
dia sem uniforme

Public holiday
Feriado

Feelings- Sentimentos

How do you feel?

Como te sentes?

I feel:

Sinto-me:

happy <i>feliz</i>	sad <i>triste</i>	angry <i>zangado</i>	confused <i>confuso</i>
lonely <i>sozinho</i>	tired <i>cansado</i>	home-sick <i>com saudades de casa</i>	
upset <i>angustiado</i>			
okay <i>OK</i>	hungry <i>com fome</i>	thirsty <i>com sede</i>	cold <i>com frio</i>
hot <i>com calor</i>	shy <i>tímido</i>	confident <i>confiante</i>	ill <i>doente</i>
good <i>bem</i>			

- I like/I don't like.....

Eu gosto / não gosto

- I want to go home.
Quero ir para casa.
- I want to call my mum/dad/aunt/uncle, please.
Quero ligar para a minha mãe/pai/tia/tio, por favor.
- Someone is being nasty to me.
Alguém está a ser mau para mim.
- Someone is making fun of me.
Alguém está a gozar comigo.
- I want to go to the toilet.
Quero ir à casa de banho.
- I've got a headache.
Tenho dores de cabeça.
- I feel sick.
Sinto-me doente.
- I've got toothache.
Tenho dores de dentes.
- I feel better now.
Já estou melhor.

I've hurt my;

Magoei:

foot <i>pé</i>	arm <i>braço</i>	leg <i>perna</i>
hand <i>mão</i>	head <i>cabeça</i>	back <i>costas</i>
finger <i>dedo</i>	knee <i>joelho</i>	ankle <i>tornozelo</i>
nose <i>nariz</i>	ear <i>ouvido</i>	eye <i>olho</i>

Websites for Learning English - Sites para aprender inglês

- British Council for young children:
British Council para crianças:
<http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/>
- British Council for teenagers:
British Council para adolescentes:
<http://learnenglishteens.britishcouncil.org/>
- British Council magazine:
Revista da British Council
<http://learnenglishteens.britishcouncil.org/magazine>
- BBC- Learning English
BBC - aprender inglês
<http://www.bbc.co.uk/learningenglish/>
- Learn English
Aprender inglês
<http://www.learn-english-today.com/>
- English Banana
English Banana
<http://m.englishbanana.com/>
- On Stop English



